

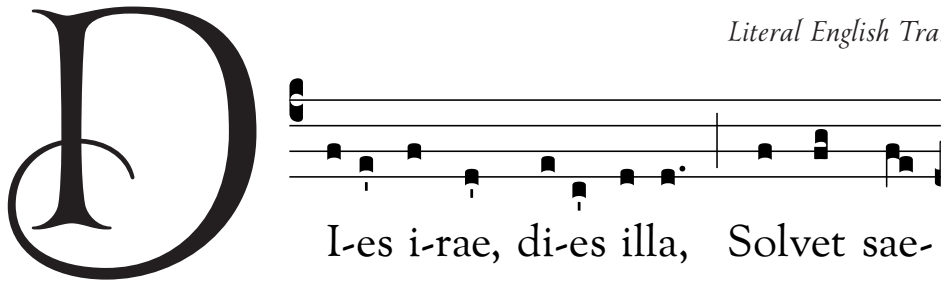
SEQUENCE. Thomas of Celano, Disciple of St. Francis of Assisi. XIII. cent.

CCWATERSHED.ORG/CAMPION

Possible Starting Pitch = G

Literal English Translation by Fr. Joseph Connelly (1954)

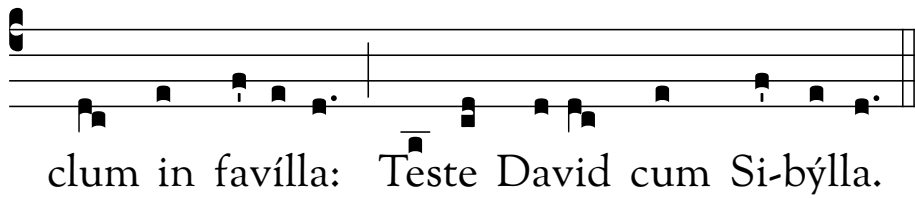
D I-es i-rae, di-es illa, Solvet sae-



1. Díes írae, díes ílla,
Sólvet saeclum in favílla:
Téste Dávid cum Sibýlla.

1. A day of wrath that day will be. It will dissolve the world into glowing ashes, as David and the Sibyl have testified.

clum in favílla: Téste David cum Si-býlla.



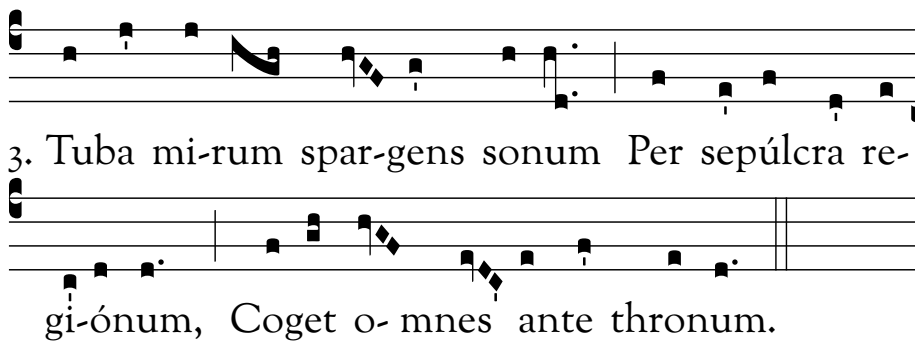
2. Quantus tremor est fúturus, Quando ju-dex
est ventúrus, Cuncta stri-cte di-scussúrus!



2. Quántus trémor est futúrus,
Quándo júdex est ventúrus,
Cúnc-ta strícte dí-scussúrus!

2. How great a dread there will be when the Judge comes to examine all things in strict justice.

3. Tuba mi-rum spar-gens sonum Per sepúl-cra re-
gi-ónum, Coget o-mnes ante thronum.



3. Túba, mírum spárgens sónum
Per sepúl-cra regi-ónum,
Cóget ómnes ánte thrónum.

3. The trumpet's wondrous call will sound in tombs the world over and urge everybody forward to the throne.

4. Mors stupébit et natúra, Cum resúrget cre-
atúra, Judi-cán-ti responsúra.



4. Mors stupébit, et natúra,
Cum resúrget creatúra,
Judicánti responsúra.

4. Death and nature will stand amazed when creation rises again to give answer to its Judge.

5. Liber scri-ptus pro-ferétur, In quo totum
conti-nétur, Unde mundus judi-cétur.

5. Liber scriptus proferetur,
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.

5. Then will be brought out the book in which is written the complete record that will decide each man's fate.

6. Judex ergo cum sedébit, Quidquid latét appa-
rébit: Nil inúltum remanébit.

6. Júdex érgo cum sedébit,
Quidquid látet, apparábit:
Nil inúltum remanébit.

6. And when the Judge is seated, all secret sin will be made known, and no sin will go without its due punishment.

7. Quid sum mi-ser tunc di-ctúrus? Quem pa-
tró-num rogatúrus? Cúm vix justus sit secúrus.

7. Quid sum míser tunc dictúrus?
Quem patrónum rogatúrus,
Cum vix jústus sit secúrus?

7. In such a plight what can I then plead? Or whom can I ask to plead for me, when the just man will be saved only with difficulty?

8. Rex treméndae majestátis, Qui salvándos sal-
vas gratis, Salva me, fons pi-etátis.

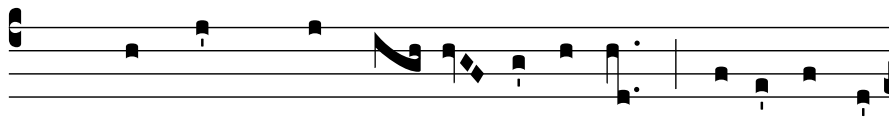
8. Rex treméndae majestátis,
Qui salvándos sálvas grátis,
Sálva me, fons pietátis.

8. King of dread majesty, You give salvation's grace to all that will be saved. Save me, fount of pity.

9. Recordáre Je-su pi-e, Quod sum causa tu-
ae vi-ae: Ne me per-das illa di-e.

9. Recordáre, Jésu píe,
Quod sum cáusa túae víae:
Ne me pérdas illa díe.

9. In Your pity, Jesus, call to mind that I am the reason why You became man. Do not cast me from You on that day.



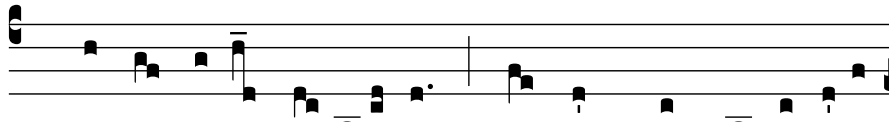
10. Quaerens me, se- dí- sti lassus: Redemí- sti



crucem passus: Tantus la- bor non sit cassus.

10. Quaérens me, sedísti lássus:
Redemísti Crúcem pássus:
Tántus lábor non sit cássus.

10. It was me You were seeking out when, exhausted, You sat by the well; me that You redeemed when You suffered on the cross. Do not allow such toil to have been in vain.



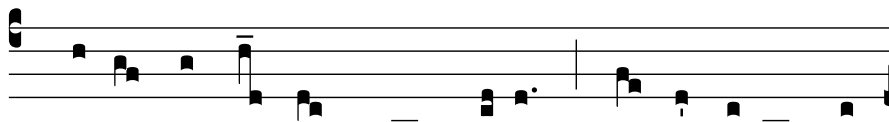
11. Juste judex ulti- ónis, Do- num fac rémissi- ó-



nis, Ante di- em rati- ónis.

11. Júste júdex ulti- ónis,
Dónum fac remissi- ónis,
Ánte díem rati- ónis.

11. Just and avenging Judge, grant me the grace of pardon before that day of reckoning comes.



12. Inge- mí- sco, tamquam re- us: Culpa rubet vul-



tus me- us: Suppli- cánti parce De- us.

12. Ingemisco, támquam réus:
Cúlpa rúbet vultus méus:
Supplicánti párcé, Déus.

12. I groan like one condemned and am red with shame for my sins; spare Your suppliant servant.



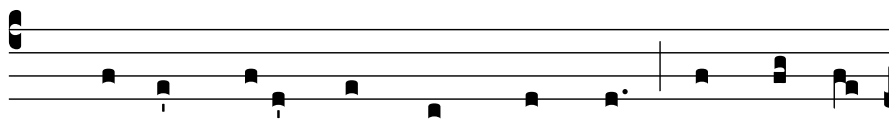
13. Qui Marí- am absolví- sti, Et latró- nem exau-



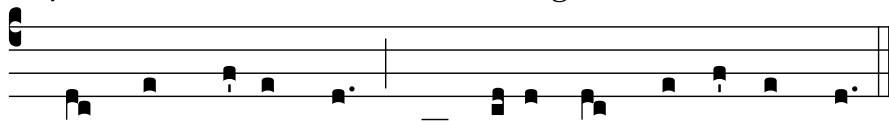
dí- sti, Mí- hi quoque spem dedí- sti.

13. Qui Maríam absolvísti,
Et latrónem exaudísti,
Míhi quoque spem dedísti.

13. You forgave Mary and granted the robber's prayer, and thus gave me hope as well.



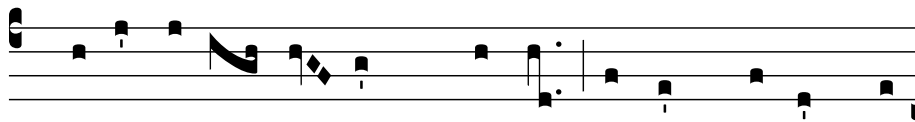
14. Preces meae non sunt di- gnae: Sed tu bo-



nus fac bení- gne, Né perénni cremer i- gne.

14. Préces méae non sunt dígnae:
Sed tu bónus fac benígne,
Ne perénni crémer ígne.

14. Though my prayers do not deserve to be heard, yet in Your goodness graciously bring it about that I do not burn in the unquenchable fire.



15. Inter oves lo-cum praesta, Et ab haedis me



sequéstra, Státu-ens in parte dextra.

15. *Inter óves lócum praesta, Et ab haédis me sequéstra, Státuens in parte dextra.*

15. Give me a place among Your sheep, separate me from the goats and set me on Your right hand.



16. Confutátis ma-ledí-ctis, Flam-mis ácri-bus ad-



dí-ctis: Voca me cum benedí-ctis.

16. *Confutátis maledíctis, Flám-mis ácri-bus ad-dí-ctis: Voca me cum benedíctis.*

16. When the accursed have been silenced and sentenced to the acrid flames, call me along with the blessed.



17. Oro supplex et acclí-nis, Cor contrí-tum qua-



si ci-nis: Gere curam me-i fi-nis.

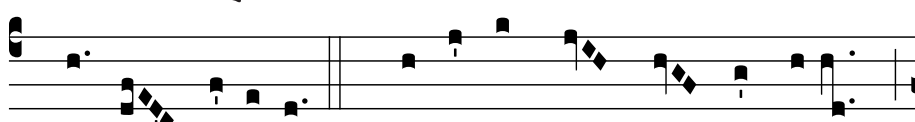
17. *Oro súplex et acclínis, Cor contrítum quási cínis: Gére cúram méi finis.*

17. In humility and abasement I make this prayer. My sin is burnt to ashes in the fire of my sorrow. Take care of me when my end is come.

L



acri-mósa di-es illa, Qua resúr-



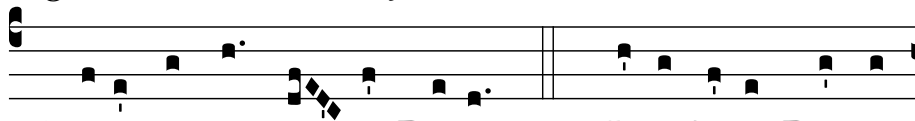
get ex favílla, Judi-cándus ho-mo re-us:

18. *Lacrimósa díes illa, Qua resúrget ex favílla Judicándus hómo réus: Húic érgo párcé, Déus.*

19. *Píe Jesús Dómine, Dóna éis réquiem. Amen.*

18. That day when guilty man rises out of the ruins of the world for judgement, will be a day of tears and mourning. Spare him on that day, Lord God.

19. Jesus, Lord, of Your mercy grant them rest. Amen.



Hu-ic ergo par-ce De-us. 19. Pi-e Jesu Dómi-



ne, Dona e-is réqui-em. A-men.